

このたび(財)大阪府国際交流財団(OFIX)では、「OFIX レポート」と「大阪国際クラブニュース」を統合し、新たにメールマガジン「OFIX ニュース」(日本語版、英語版)を創刊しました。今後毎月1回、OFIX や大阪府の事業の紹介をはじめ、国際交流に関するホットな情報を国内外の皆様にお届けします。

本紙は、メールマガジン「OFIX ニュース」の印刷版です。より詳細な記事を写真とともにご紹介します。

## 目次

### (1) 募集案内

医療通訳養成研修に参加しませんか

国際理解学習の授業に OFIX 国際交流員や留学生等を派遣します

NGO・NPOが行う国際理解学習をサポートします

大阪府堺留学生会館「オリオン寮」入居者募集中!

海外レポートのお願い「大阪国際クラブ会員のみなさんへ」

### (2) イベントカレンダーのご案内

### (3) OFIX ネットワーク(海外からお便りが届きました)

元留学生(OFIX 奨学生)

尹 朱恩(ユン・ジュウン)さん

大阪府海外短期建築・芸術研修の元研修生

ムリナル・ラモハンさん

### (4) OFIX 国際交流員レポート

### (5) OFIX 事業・イベント報告

### (6) OFIX 賛助会員の募集及びご寄付のお願い

### (7) 編集部より

## (1) 募集案内

### 医療通訳ボランティア養成研修に参加しませんか

日本語による意思疎通が困難な外国人が安心して医療を受けることができるよう、医療通訳ボランティア養成研修を実施します。

研修日時:平成20年11月5日(水)~12月3日(水)

毎週水曜日 いずれも10時~15時

応募要件:次の ~ をすべて満たす方

ボランティア活動等を通じて外国人サポートの経験のある方

日本語による読み書き、コミュニケーションが出来る方

いずれかの外国語(英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語)でコミュニケーションが取れる方

原則として5日間の研修すべてに参加できる方

「NPO法人AMDA国際医療情報センター」または「りんくう総合医療センター」にボランティア登録し、活動する意思のある方

募集期間:9月1日(月)~9月26日(金)

募集人数:英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語(各20名)

受講料:無料

申込方法:OFIX ホームページから応募用紙をダウンロードし、必要事項を記入のうえ、メール、FAXまたは郵送により提出してください。

OFIX ホームページ <http://www.ofix.or.jp/>

### 国際理解学習の授業に OFIX の国際交流員や留学生等の人材を派遣します

府内の小学校、中学校、高等学校等が行う国際理解学習の授業に OFIX の国際交流員、留学生等の人材を派遣します。申請書は OFIX ホームページ上でダウンロードできます。

詳細はこちら <http://www.ofix.or.jp/jigyuu/index.html>

NGO・NPOが行う国際理解学習をサポートします  
国際理解教育を充実し、国際交流を推進するNG

O・NPO団体を育成するため、NGO・NPO 団体が学校に出向いて国際理解学習の授業を行う場合、その費用のうち一定金額(限度額:1人1回あたり7,000円)を支援します。申請書は OFIX ホームページ上でダウンロードできます。

詳細はこちら

<http://www.ofix.or.jp/jigyuu/index5.html>

### 大阪府堺留学生会館「オリオン寮」入居者募集中!

オリオン寮は、安心して楽しい外国人留学生(単身)の方のための学生寮です。

居室は浴室・エアコン・冷蔵庫完備。地域住民との交流会など、学生の企画による楽しい行事も開催して

います。

詳細はこちら

<http://www.ofix.or.jp/jigyuu/index4.html>

### 海外レポートのお願い「大阪国際クラブ会員の皆さんへ」

OFIX では、大阪国際クラブの会員の皆様からの海外情報(レポート)を募集しています。

街の様子や観光スポット、食事、ファッション、身の回りの出来事など、写真や簡単な紹介文をお送りください。OFIX ニュースやホームページなどでご紹介いたします。

詳細はこちら <http://www.ofix.or.jp/>

## (2) イベントカレンダーのご案内

公共団体や公的団体、NPO団体等による国際交流イベントの情報(大阪府内)を取りまとめています。

イベントカレンダー <http://www.ofix.or.jp/cgi-bin/calender.cgi>

イベントカレンダーに掲載する情報をお知らせ下さい。

イベント情報提供フォームはこちら <http://www.ofix.or.jp/cgi-bin/event.cgi>



## (3) OFIX ネットワーク(海外からお便りが届きました)

### 元留学生 尹 朱恩(ユン・ジュウン)さん

元 OFIX 奨学生(2003年4月~2006年3月)の尹 朱恩(ユン・ジュウン)さんが、韓国の有名な「イジュホン文学研究賞」を受賞されました! 韓国から嬉しいお便りが届いています。

大阪で留学していました尹 朱恩(ユン・ジュウン)です。2003年4月~2006年3月の OFIX 奨学生でした。現在は、韓国のプサンにある二つの大学の日本語日文学科で、非常勤をしています。



李周洪(イジュホン)という韓国の有名な作家がいます。今はなくなっていますが、この作家は児童文学作家でありながら、小説家、詩人、東洋美術家であり、多くの活動を記念して、「イジュホン文学賞」というのが

創設されています。

私もこの作家の縁で日本の梅花女子大学の児童文学科でお世話になりました。そのお蔭で、今年5月イジュホン文学研究賞を受けることになりました。本当に最高の賞を受けることができ、今も喜んでます。もちろん新聞にもでましたよ。この賞は今回が28回目で、私が第28回の受賞者になりました。他にも児童文学賞、小説賞もあります。このイジュホン文学賞のお蔭で、卒業した高校から講演会の依頼を受けたり、後輩らに演説をするようになり、何よりも嬉しいし、光栄です。

### 大阪府海外短期建築・芸術研修(安藤基金)

#### 元研修生 ムリナル・ラモハンさん

OFIX 安藤基金の研修(2007年)に参加されたムリナル・ラモハンさんからは、2010年に開催される「コモンウェルス競技大会」を前に、活気あふれるニューデリー(インド)の街の様子などをお知らせいただきました。

昨日、お寿司と刺身を食べました。昨年大阪で食べたものと同じくらいおいしいお寿司はここにはありませんが、日本や大阪をととても懐かしく思います。大阪での

思い出はそれだけにとどまらず、お寺、建物、人々、食べ物、真っ赤な紅葉などすべてが完璧でした。

昨年11月インドに帰国してからしばらく経ちますが、冬が終わり春が過ぎ、そして今は例年に増して雨の多い夏です。ニューデリーは今とても熱狂的で、2010年には「コモンウェルス競技大会」というスポーツ大会が開催されるため、街中がとてもにぎやかです。それは私たちのような建築家にとって有益な時期となります。また、大会開催のおかげでニューデリー市民にとっても恩恵となっており、新しい道路、地下鉄などができました。現在は街中が建設中で戦場のようなようですが、2010年には特別な楽しみが待っていることでしょう。実は、新しい地下鉄は日本政府協力を得て建設されていますので、日本の皆様に「ありがとうございます」といわなければな

りませんね。

このような中で、大会開催時に多くの観光客を受け入れられるよう私も貢献しています。ニューデリーは歴史が染み込んだ町で、たくさんの歴史的記念物が点在しています。それ故、海外から来る皆様が私たちの文化を体験できるよう、多言語の音声ガイドの配置と建物への設置を進めています。

私は安藤基金の研修に参加し、日本文化や遺産について貴重な経験を得ました。この記事には書き切れないうらい、たくさん日本の思い出があります。改めて皆様に感謝の意を述べたいと思います。また、ニューデリーで2010年に開催される「コモンウェルス競技大会」にも是非お越しください。とても素晴らしい思い出をつくることができると思います。

#### (4) OFIX 国際交流員レポート

皆さんこんにちは！OFIXの国際交流員としてイギリスから来たりチャード・ケルナーです。私は、日本とイギリスの相互理解を深め、交流を推進していくことがとても大事だと思っています。そこで今回は、日本とイギリスが互いに持っているイメージと現実のギャップについて紹介します。

日本の皆さんは、イギリスについてどのようなことを思い浮かべますか？ やっぱり、サッカー、紅茶、紳士などでしょうね。イギリス人の日本のイメージは、寿司、芸者、侍、電化製品などで、イギリスの友達が「日本はどんな国ですか」と聞く時、彼はイメージ通りの答えを期待します。でも、現実には、「いいえ、本当の芸者より

も、京都でお金を払って、芸者の着付けをしてもらう日本人観光客の方が多い！」とか「日本人は寿司よりもカレーやパスタなどを食べる回数の方が多いと思うよ！」

同じく日本人にイギリスについて聞かれると、まず、多民族・多文化社会について紹介しなければなりません。そして、豪華なアフタヌーンティーをとるのはほとんど観光客だけなんだけど・・・

本当の意味で交流を深めるためには、お互いが現実をよく知り、認め合うことがとても大切なことだと思います。今後、「OFIX ニュース」において、イギリスと日本・大阪の相互理解を深めるための情報をお送りしたいと思いますので、よろしくお願ひします。



ロンドンのタワーブリッジ



馬で巡回中のロンドンの警官

## (5) OFIX 事業・イベント報告

### 留学生のための合同企業説明会 (6月3日)

OFIX では、外国人留学生の日本企業への就職を支援するため、大阪府、近畿経済産業局などとの共催により、「留学生のための合同企業説明会」を開催しました。留学生約 1,200 人が参加し、アンケート調査の結果も好評でした。本年秋にも同様の説明会等の開催を検討中ですので、内容が決まり次第お知らせいたします。

開催結果(アンケート調査結果等)はこちら  
<http://www.ofix.or.jp/jigyuu/index7.html>



企業説明ブース

### 海外の小学校と大阪の小学校との絵画交流

昨年、開催されたアジア主要都市サミットの関連事業として、サミット参加都市と大阪の小学校との間で学生の絵画を交換しました。絵画を通して、互いの文化や暮らしについての理解を深めることができたという声が多く寄せられています。シンガポールの小学校では、絵画の交換を行った大阪の小学校を訪問する計画がなされるなど、絵画交流を通じて、更なる交流の芽が育ちつつあります。

詳細はこちら <http://www.ofix.or.jp/jigyuu/index7.html#2>



香港の小学校での展示

## (6) OFIX 賛助会員の募集及びご寄付のお願い

当財団が実施する国際交流事業にご賛同いただける方を対象に賛助会員を募集しています。また、ご寄付も募集しておりますので、ご協力宜しくお願い申し上げます。

税法上の優遇措置など詳細はこちら <http://www.ofix.or.jp/sanjiyo/index.html>

## (7) 編集部より

「OFIX ニュース」創刊号【印刷版】はいかがでしたか。次号からは、国際交流活動や国際貢献活動を行っている NPO・NGO 団体の紹介コーナーを設けるなど、内容を充実していきたいと考えています。

皆さまのご意見、ご感想をお待ちしております。

OFIX ニュースについてのご意見、ご感想はこちら [info@ofix.or.jp](mailto:info@ofix.or.jp)

大阪国際クラブの会員の皆様からの海外情報(レポート)はこちら [clubnews@ofix.or.jp](mailto:clubnews@ofix.or.jp)

OFIX ニュース配信の登録・配信中止、配信先変更はこちら <http://www.ofix.or.jp/>

発行：(財)大阪府国際交流財団 (OFIX)

〒598-0048 泉佐野市りんくう往来北 1 番りんくうゲートタワービル 17 階

TEL 072(460)2371 FAX 072(460)2377

